

**Gracias por sus palabras
de aliento. ¡Sígannos
escribiendo! Necesitamos
sus colaboraciones y
opiniones.**

Queridas compañeras de Aquelarre,
Logré conocer la revista en un
encuentro de Mujeres Latinoa-
mericanas Escritoras en Canadá,
en noviembre pasado en la
Universidad de York. Mandé un
ejemplar a un grupo de mujeres
sudamericanas que labora en
Montreal. Espero que establezcan
contacto con Uds que trabajan para
hacernos visible.

Mi abrazo solidario y adelante.

Lady Rojas-Trempe

Dear Aquelarre,

I became aware of the magazine
last November, at a conference at
York University of Latin American
Women Writers in Canada. I sent a
copy to a group of South American
women who work in Montreal. I
hope they get in touch with you who
are working to make us visible.

A hug, in solidarity and onwards.

Lady Rojas-Trempe

Querida Aquelarre:

¡Recibí vuestra revista, muchas
gracias! Me parece una excelente
labor, las felicito.

Reciban un abrazo solidario.

Fania Aoun Petzoldt

Dear Aquelarre,

I received your magazine, thank
you very much! I think it's
excellent and I congratulate you.

Fania Aoun Petzoldt

Queridas Amigas,

Espero que todavía sigan
publicando su maravillosa
revista, Aquelarre. Sentimos mu-
cho el habernos tardado en
revisarla. Nuestro periódico
consta de 8 páginas tan sólo, y
por lo tanto no disponemos de
mucho espacio. Estamos
considerando convertir nuestro
periódico "Morena" en una
revista, en 1992 ó '93. Nos causó
una maravillosa impresión el
diseño y la maquetación de
Aquelarre, así como el hecho de
no ser una revista típica de
"mujerólogas," con resaca de
sexualidad. Continúen su mag-
nífica labor y por favor anuncien
en el próximo número que
"Morena," busca escritoras.

Morena Newspaper

Dear Amigas:

I hope that you are still publishing
your wonderful magazine,
Aquelarre. We are so sorry that
we took so long to review it. We
are only an eight page tabloid
and we are really tight for space.
We are considering turning
Morena into a magazine in 1992
or '93. So, we were really im-
pressed with Aquelarre's layout
and design. Also the fact that it's
not a typical "Wommins of
Woman's," magazine that is
hungup on their sexuality. Keep
up the good work and please
announce in your next issue that
Morena is looking for writers.

Morena Newspaper

Women of Color Press

P.O. Box 12964

Berkeley, California 94701

A el colectivo:

... Mi decisión de dormir con
mujeres es una elección libre. No
sólo una elección sexual, sino
una elección espiritual, política.
¿Por qué estoy escribiendo esta
cháchara tan trillada e
innecesaria? Porque es una
reflexió de cómo me siento con
respecto a Aquelarre dedicándole
tres páginas de este número a las
feministas lesbianas latinas, y así,
sin saberlo presentando la
problemática de las lesbianas
latinas como algo aparte. Una
problemática separada de tres
páginas. Una vez más prac-
ticando la subordinación de las
mujeres dentro del movimiento
feminista. No encuentro ningún
poder en el ejercicio.

Catalina Mota

*(Nota de las editoras: parte de un
escrito más largo.)*

To the Collective:

... My decision to sleep with
women is a free choice. Not just
a sexual choice, but a spiritual,
political choice. Why am I writing
such trite and unnecessary
babble? Because it's a reflection
on how I feel about Aquelarre
devoting three pages of this issue
to Latin lesbian feminists, unwit-
tingly making Latin lesbianism a
separate issue. A separate three
page issue. Further implement-
ing the subordination of women
within the feminist movement. I
find no power in it.

Catalina Mota

Vancouver, Canada

*(Editor's note: excerpt from a longer
statement by the writer.)*

**Thanks for your support. Keep on writing to us!
We need your opinions.**